

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz

**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz

**Band:** 56 (1994)

**Heft:** 3

**Rubrik:** Produkterundschau

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.02.2026

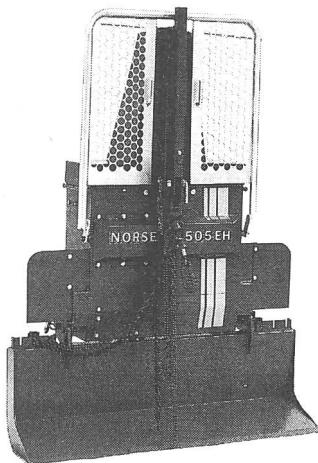
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Holzernte

### Technische Verbesserungen

Die weltbekannte Firma Norse lanciert eine neue Seilwinde auf dem Schweizer Markt – die 606 EH. Diese Profi-Seilwinde zeichnet sich aus durch die elektrohydraulische Bedienung (auf Wunsch Funksteuerung), Totmannbremse, Seilspulvorrichtung, höhenverstellbare Einzugsrolle und den Knickschild. Letztgenanntes dient als Stütze beim Ziehen oder als Gleitkupe beim Rücken. Die neue Seilzugvorrichtung zieht das Seil über das Seilspiel mit konstanter Zugkraft und Geschwindigkeit ein. Das Seilwickelt sich auf dem Seilreservoir, der grossen Trommel auf. Mit dieser 6-t-Winde können gleiche Arbeiten verrichtet werden wie mit einer 8- bis 10-t-

Seilwinde, denn die 8-t-Winde, die auf dem Windekern 8 t zieht, zieht auf der äussersten Seilspitze meistens nur noch 4 t! Die Firma Norse stellt weiterhin auch alle anderen bewährten Seilwinden mit 4 t/5 t und 5,5 t Zugkraft, mechanischer oder elektrohydraulischer Bedienung her. Einmal aus dem Wald gezogen, beginnt die Arbeit des Holzspalters. Holzspalter mit langsamlaufenden Elektromotoren und grossdimensionierten Hydraulikpumpen haben eine bedeutend höhere Lebensdauer. Ott bürgt für all diese Ausstattungen wie auch für die Wartungsfreundlichkeit aller Teile, die Qualitätsprofilierung sowie Schienen, die auf Ribalon (mit



Graphit) gleitendem Material jegliches Schmieren erübrigen. Die Hubhöhe kann einfach und blitzschnell eingestellt werden. Das Programm umfasst Kurzholzspalter (6 bis 7 Tonnen), Kombi-Holzspalter (von 20 bis 27 Tonnen). Der Spalter mit 27

Tonnen Leistung interessiert den Profi aufgrund seiner grossen Messerführung aus Messing, niedriger Bodenplatte und der neu integrierten Hydraulikpumpe. Holz, Äste, Erde, aber auch Schnee lassen sich mit der Kippmulde ideal transportieren. Sie wurde für härteste Einsatzbedingungen konzipiert. Trotz der hohen Nutzlast von 2500 kg und einer starken Beanspruchung konnte das Eigengewicht niedrig gehalten werden. Die Kippmulde kann auch bei Planierarbeiten eingesetzt werden. Der hochwertige Teleskopzylinder wird dabei nicht gefährdet, er ist vollkommen geschützt angeordnet. Aufgrund der konstruktiven Auslegung des Anbaurahmens ist sogar das Beladen von Anhängern möglich.

**Ott Landmaschinen AG,  
Zollikofen**

### Selbstfahrender Futtermischwagen

Immer mehr Betriebe gehen auf die mechanische Fütterung über – in anderen Ländern z.T. bereits seit Jahren. Die Gründe sind naheliegend: die Arbeit der täglichen Fütterung wird stark erleichtert, der Landwirt spart viel Zeit.

Der bekannte italienische Hersteller Gilioli ist seit mehr als 20 Jahren auf die Entwicklung und Herstellung von gezogenen Futtermischwagen spezialisiert.

Neu bringt Gilioli den selbstfahrenden Mischwagen SF U30 mit dem Zweiradtraktor Goldoni 933 als Traktionsmittel auf den

Markt. Er schneidet und mischt Grünfutter, Heu, Silage, melasiertes Stroh, Mais, Rüben, silierte Rübenblätter, Kraftfutter und Futterzusätze. Die Beschickung kann sowohl von oben als auch von hinten erfolgen (Inhalt 3 m<sup>3</sup>). Sehr praktisch ist die niedrige Einfüllhöhe hin-ten.

Mit dem Mischwagen Gilioli kann die Futtermischung selber zusammengestellt werden, ernährungsgerecht, betriebsspezifisch und kostengünstig.

**Gujer Landmaschinen AG,  
Mesikon-Illdau ZH**



### Kuhn Mulcher Baureihe WMU



Aus dem umfangreichen Programm an Strohhäckslern und Mulchgeräten gewinnt die neue WMU Baureihe immer mehr an Bedeutung. Diese WMU Geräte eignen sich besonders zur Bearbeitung landwirtschaftlicher, kommunaler Aufgaben und Landschaftspflege. Die universal wirksamen Werkzeuge aus Schmiedestahl eignen sich ebenso gut zum Zerkleinern von Schnittholz wie zum «Ausbauen» von Grünflächen. Mit seiner kompakten Bauweise geht der WMU auch unter niedrigen Ästen hindurch.

Die Parallelogrammverschiebung wird mechanisch verriegelt (auf Wunsch hydraulisch). Die gehäckselten Ernterückstände werden hinter der Stützwalze ausgeworfen. Die lockere Mulchsicht schützt den Boden wirksam vor dem Austrocknen, vor Erosion und fördert eine aktive Humusbildung. Die WMU Geräte werden in folgenden Arbeitsbreiten angeboten: 2,30 m/2,65 m und 3,00 m.

**Rohrer-Marti, Dällikon**

### Neue Grossballenpressen von Hesston

Um für jeden Bedarf die passende Ballengrösse bieten zu können, hat Hesston jetzt die folgenden Pressen im Programm:

4880 Ballenmasse:

1.20 m x 0.90 m bis 2.40 m Länge

4860S Ballenmasse:

0.80 m x 0.90 m bis 2.40 m Länge

4820S Ballenmasse:

0.80 m x 0.47 m bis 2.00 m Länge

Die 4820S, eine Presse mit 1.97 m breiter Pick-up, nimmt das Erntegut auch von breiten Schwaden sauber auf. Über drei Raffer wird das Erntegut in den Zuführkanal gefördert. Eine Förderschwinge schiebt dann das vorverdichtete Material in den Presskanal, wo es über den Presskolben schichtweise verdichtet wird. Die Ballendichte

wird von zwei Hydraulikzylindern am Presskanal erzeugt. Die Pressdichte wird anhand der Kolbenkraft automatisch geregelt. Das Ergebnis sind konstant gleichmässig verdichtete Ballen mit einer exakten Ballenform.

Vier Spezialknoter sorgen für eine sichere Bindung der Ballen. Um die Ladevorgänge auf dem Feld zu reduzieren, ist die 4820S mit einem Ballensammler ausgerüstet, der zwei Ballen übereinander stapelt und diesen Ballenstapel auf dem Feld ablegt.

Die beiden Modelle 4860S und 4880 sind Grossballenpressen für den Profi – auf Leistung und höchste Pressdichte getrimmt. Über eine Pick-up mit einer Aufnahmehöhe von 2.0 m bzw. 2.24 m wird das Erntegut zu den schnell rotierenden Rafferga-



beln gebracht und im Vorpresskanal verdichtet. Der Förderrechen ist materialflussabhängig gesteuert. Erst wenn der Vorpresskanal gefüllt und das Material vorverdichtet ist, wird es in den Presskanal gedrückt.

Der direkt angetriebene Kolben verdichtet das Erntegut zu

scharfkantigen hochfesten Ballen. Das patentierte Doppelknotensystem von Hesston gewährleistet auch unter höchstem Pressdruck sicher abgebundene Ballen.

**Grunderco AG,  
Aesch/Satigny**

### Eberhardt-Bodenbearbeitungsgeräte

#### Qualität setzt sich durch!

Arbeitsspitzen brechen – Bodenverdichtungen vermeiden  
Unsere Kulturpflanzen werden anbautechnisch immer anspruchsvoller und machen somit eine bodenschonende Bodenbearbeitung zwingend notwendig. Dieser Zielsetzung werden Trac-technik und die Geräte der Firma Eberhardt völlig gerecht.

Möglich wird dies mit der neuen Eberhardt-Kreiseleggengeneration der Baureihe 1003 Power. Die Kreiseleggen dieser Baureihe werden von drei bis sechs Metern gebaut, für Traktoren von 100 bis 300 PS. Hergestellt in Waldstetten, Deutschland, und in der Schweiz von der Firma AGRAR Fabrik Landwirtschaftlicher Maschinen AG, Wil, vertreten. Die neue Baureihe rundet die vorhandenen Baureihen nach oben ab. Alle diese Maschinen werden aus hochwertigem Feinkornsonderstahl verwindungssteif gefertigt. Wanne und Deckel werden mit zwei Schraubenreihen auf Block geklemmt und mit einer Vorfugendichtung ausgestattet.

Grossdimensionierte Lager, geschmiedete Zinkenträger und 50 mm starke einsatzgehärtete Zahnräder garantieren eine lange Lebensdauer, auch bei extremen Einsatzbedingungen. Wirtschaftlichkeit schliesst Bedienungskomfort nicht aus. Die Kreiseleggen der Baureihe 1003 sind serienmäßig mit einem Hochleistungs-3-Stufenschaltgetriebe ausgerüstet. Somit kann die Rotorenendrehzahl feinstufig den Bodenverhältnissen bzw. dem Bearbeitungsgrad angepasst werden.

Der tropfenförmige Zinken schafft eine gute Zertrümmerung und hinterlässt ein differenziert gekrümeltes Saatbeet. Der multifunktionelle Anschlusskopf ermöglicht den universellen Anbau diverser Nachlaufgeräte. Mit der Baureihe 1003 und der Trac-technik erfüllen wir die Anforderungen der modernen Landwirtschaft. Problemlos ist auch der Anbau der Pflüge an die Trac-technik. Die Firma Eberhardt baut Pflüge für Schlepper bis 184 KW (250 PS). Allem gemeinsam ist

die Idee, praxisgerechten Komfort mit Funktionalität bei hoher Qualität zu vereinen. Die Einstellung des Pfluges erfolgt über die patentierte automatische Zugpunktregelung. Sie stellen nur die Schnittbreite des Vordershares ein – den Rest erleidigt unser Pflug.

Rahmen aus mikrolegiertem Feinkornsonderstahl, hochvergütete Belastungsteile, endlängenverriegelter Duomat-Hochleistungs-Drehzylinder und variable Rahmenhöhe sind bei uns serienmäßig: Neu in unserem Programm – der Variotec – ein Pflug mit hydraulisch-verstellbarer Arbeitsbreite. Stufenlose

Schnittbreitenverstellung von 25 bis 50 cm werden hier vom Schleppersitz aus möglich. Damit wird eine optimale Auslastung der Schlepperleistung möglich. Durch die variable Schnittbreite wird eine differenzierte Primärbodenbearbeitung erst möglich.

Unsere Geräte wurden von Praktikern für die Praxis konstruiert und gebaut. Das ist Technik, die begeistert!

Generalvertretung für die Schweiz und das Fürstentum Liechtenstein: **AGRAR Fabrik Landwirtschaftlicher Maschinen AG, Wil**

### Kaltstartprobleme mit Landmaschinen?

Wenn Sie die neue Optima-850-Batterie verwenden, ist das kein Thema mehr!

Ein völlig neues Konstruktionsprinzip von Starterbatterien bietet bisher unerreichte Eigenschaften:

- höhere Energiedichte
- mehr Leistung beim Startvorgang
- besseres Kaltstartverhalten
- völlig wartungsfrei und vibrationsfest
- robuste Gehäuse

- kompakte und leichte Bauweise
- lange Lebensdauer

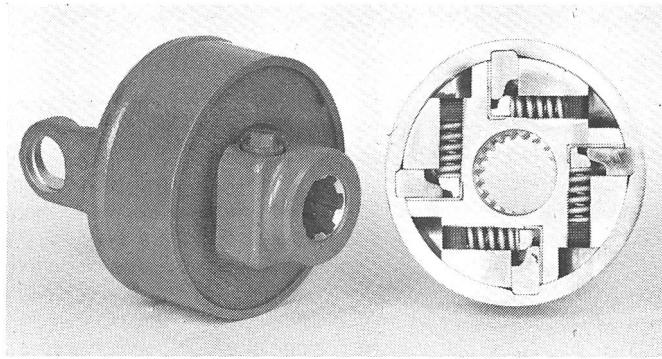
Die Optima 850 startet sowohl kleine Personenwagen als auch grosse Lastwagen, Traktoren und schwere Forst- und Landmaschinen. Alle Vorteile dieser einzigartigen Starterbatterie sind im Einsatz von land- und forstwirtschaftlichen Fahrzeugen entscheidend.

**Paul Forrer AG, Zürich**

## Neue Keilschaltkupplung Reihe K66

Die Keilschaltkupplung ist eine radial wirkende Sperrkörperkupplung. Bei Überlastung rasten die Sperrkörper gegen die voreingestellte Federkraft aus, wodurch der Kraftfluss unterbrochen wird. Das Restmoment, im abgeschalteten Zustand, ist sehr niedrig und ausserdem drehzahlabhängig. Mit sinkender Drehzahl baut sich das Drehmoment bei Unterschreiten einer Mindestdrehzahl pulsierend auf. Durch die Federvorspannung wird werkseitig das gewünschte Drehmoment eingestellt. Der Leistungsbereich der K66-Kupplungs-Baureihe erstreckt sich von 400–7500 Nm. Für

Zapfwellen-Drehzahlen bis 1500 min<sup>-1</sup> ist die Kupplung einsetzbar, d.h., sie deckt den Bereich der heute üblichen und praktizierten Traktor-Zapfwellen-Drehzahlen ab. Durch ihren Aufbau und ihre Arbeitsweise erzeugt die K66 eine geringe Wärmeentwicklung und ist äusserst verschleissarm. Die Kupplung kann auf einer durchgehenden Welle montiert werden und ist nicht auf den Einbau von Wellenenden angewiesen. Die Wartung bzw. Montage/Demontage der Kupplung ist ohne Sonderwerkzeuge möglich, weil die Sperrkeile in der eingerasteten Position nicht unter Federspannung stehen. Die K66



ist in Verbindung mit Gelenkwellen im Hauptantrieb wie auch als Einbaukopplung in Nebenantrieben lieferbar. Für Wellen-Nabenverbindungen stehen Schnellverschlüsse wie auch Klemmverschlüsse zur Verfügung. Die K66 von Walterscheid ist

eine Kupplung, die das Gerät bei plötzlich auftretenden Blockaden und bei langsam ansteigenden Belastungen vor Überbelastungen schützt. Die Kupplung wird z.B. eingesetzt bei Kreiseleggen, Ladewagen usw.

**Paul Forrer AG, Zürich**

## Neuer Trommelmäher von JF

Der dänische Hersteller von Futterbaumaschinen JF stellte in Herning den neuen Trommelmäher CM 2650 C vor. Diese Maschine verfügt über eine 3-Punkt-Aufhängung und über eine Arbeitsbreite von 2,65 m. Wenn es sich auch um eine breite Maschine handelt, ist sie dennoch für Schlepper ab 70PS mit Aufbereiter und ab 55PS ohne Aufbereiter geeignet. Diese mässigen Forderungen an einen Schlepper sind auf die Mittelaufhängung und die Federentlastung zurückzuführen, die den Bodendruck auf jeden der vier frei drehbaren Gleitkufen auf nur zirka 10 kg reduzie-

ren. Durch den niedrigen Bodendruck ist die Maschine im Gelände sehr leichtzügig. Ob die Maschine nun mit Aufbereiter versehen ist oder nicht, die Schwadbreite ist einstellbar, so dass entweder ein schmäler, hoher und lüftiger Schwad oder zwei kleinere, getrennte Schwade geformt werden können. Die letzte Lösung ergibt die kürzere Trocknungszeit, erfordert aber eine ziemlich breite Schlepperspur.

Generalvertretung für die Schweiz: **AGRAR Fabrik Landwirtschaftlicher Maschinen AG, Wil**



Trommelmäher CM 2650 C.

## Auszeichnung für gute Form

### Steyr-Traktoren der Baureihe 9000:

Die Steyr-Traktoren der neuen Baureihe 9000 wurden für ihre ansprechende Produktgestaltung mit dem Prädikat «Design ausgewählt» prämiert. Die Auszeichnung erfolgte anlässlich der diesjährigen Verleihung der «Staatspreise für Design». Technische Produkte sollen sowohl durch hohe Funktionalität und Qualität als auch durch Formschönheit bestechen, denn gutes Design erhöht nicht nur die Absatzchancen, sondern auch die Freude des Besitzers am Produkt. Und nicht nur das: Schöne Produkte werden nicht so schnell abgestossen, leben länger und leisten auf diese Weise einen wichtigen

Beitrag zur Schonung unserer Ressourcen und Umwelt. Aus diesen Gründen werden in Österreich alljährlich die formschönsten neuen Produkte prämiert; heuer war auch Steyr wieder unter den ausgezeichneten, und zwar mit den Traktoren der neuen Bau- reihe 9000. Die Auswahl und Auszeichnung der vorbildlichen Produkte lag in den Händen des «Österreichischen Instituts für Formgebung» bzw. der vom ÖIF eingesetzten unabhängigen Fachjury. Die Preise wurden kürzlich in Wien unter Anwesenheit des Wirtschaftsministers Dr. Wolfgang Schüssel verliehen.

## 1000-Hektar-Garantie

Die Herstellerfirma Niemeyer, Hörstel, gewährt im Rahmen eines Garantievertrages eine erweiterte Garantie für alle Pflüge, Kreiseleggen, Zinkenrotoren und Grubber. 1000-Hektar-Garantievertrag für Bodenbearbeitungsgeräte. Im Rahmen des Garantievertrages bietet Niemeyer auf alle konstruktiven Bauteile, ausge-

nommen Verschleissteile, eine 1000-Hektar-Garantie bis maximal 3 Jahre nach Übergabe. Richtige Abstimmung auf Traktorenstärke und Bodenverhältnisse werden vorausgesetzt. Ausgereifte Technik und erstklassige Qualität garantieren einen störungsfreien Einsatz auch der Bodenbearbeitungsgeräte. Einmal mehr setzt Niemeyer neue Massstäbe. Generalvertretung: **Sixer AG, Landmaschinen, Hegnau-Volketswil**

### Neue TX-Mähdrescher von Ford New Holland

Zwei neue Mähdrescher, den TX 66 und den TX 68 wird New Holland zur Erntesaison 1994 vorstellen. Mit diesen beiden Modellen wird das New Holland Mähdrescherprogramm nach oben erweitert.

Bei beiden Modellen handelt es sich um Maschinen mit 6 Schüttlern. Ein neues Hochleistungsschneidwerk bis 7,32 m Schnittbreite nimmt das Erntegut sauber auf und bringt es über die Multifingereinzugs-schnecke gleichmässig zum Schrägförderer. Durch das Autofloat-System, das über Ultraschallsensoren den Abstand zum Boden misst, wird die Schnithöhe und die Neigung des Schneidwerkes exakt gesteuert.

Das breite Dreschwerk ermöglicht hohe Durchsatzleistungen. Um das Verlustniveau bei diesen Höchstleistungen möglichst niedrig zu halten, besitzen

die neuen TX-Mähdrescher eine dem Dreschwerk nachgeschaltete Zwangsabscheidegruppe, die aus der Strohwendetrommel dem berühmten New Holland Zentrifugalabscheider und der Quattrotrommel besteht. Konstant hohe Leistungen und ein gleichmässiger Strohfluss sind das Ergebnis dieser Entwicklungen.

Um auch die Leistung am Hang konstant halten zu können, können beide TX-Mähdrescher mit Siebkasten-Hangausgleich geliefert werden.

Doch die neuen TX 66 und TX 68 sind auch in puncto Motorleistung und Korntankkapazität auf Leistung getrimmt. Der TX 66 hat 188 kW/266 PS und ein Korntankvolumen von 8000 Litern. Der TX 68 erreicht über einen Sechszylinder-Reihenmotor mit 9500 cm<sup>3</sup> Hubraum eine Leistung von 206 kW/280 PS. Der Korntankinhalt beträgt hier stolze 9500 Liter.



In der neuen Discovery-Kabine wird sich jeder Mähdrescher-Fahrer wohlfühlen. Die Kabine ist grossräumig, und die gewölbten Scheiben bieten eine freie Sicht auf den Schneidwerks- und Einzugsbereich. Sämtliche Bedienungsfunktionen werden per Knopfdruck betätigt. Mit einem Geräuschpegel von 76 dBA bietet die Discovery-Kabine einen sehr angenehmen Arbeitsplatz. Über den neuen Info View-Monitor werden dem Fahrer alle Informationen über den Erntea-

blauf bis hin zur Überkehrmenge angezeigt. Die vollwertige Serienausstattung beweist das hohe technische Niveau der neuen TX-Mähdrescher: Spezielle Arbeitsscheinwerfer, Info View-Monitor, Klimaanlage, elektrische Verstellung der Häckslerleitbleche, elektrische Spiegelverstellung sind nur einige Beispiele der reichhaltigen Serienausstattung.

**Grunderco AG, Satigny**

### Der Knüsel-Front-Scheibenmäher – neu mit dem gestossen-gezogenen Mähsystem

Sepp Knüsel in Küssnacht am Rigi hat an der AGRAMA 94 erstmals seinen neuen Front-Scheibenmäher vorgestellt und viel positives Echo bekommen. Es handelt sich zum eine Weiterentwicklung des bereits seit Jahren bekannten Front-Scheibenmähers dieses Konstruk-

teurs und Herstellers aus der Innerschweiz. Neu ist das gestossene-gezogene Mähsystem. Dank der Pendelaufhängung ist die Bodenanpassung in allen Lagen ausgezeichnet. Die neue, moderne Bauweise des Knüsel-Front-Scheibenmähers hat zur Folge, dass der Futterdurchlass gross ist und deshalb verstopfungsfrei gearbeitet werden kann. Der Antrieb ist nach hinten versetzt; dadurch wird ein exakter Schnitt und eine saubere Futtertrennung erreicht. Kraftbedarf und Verschleiss werden auf ein Minimum herabgesetzt. Dieser neue Front-Scheibenmäher passt an alle Mähdrecks und Traktoren (verkürzter Anbau). Mähbreiten 1,70/2,12 und 2,50 m.



**Sepp Knüsel, Landmaschinen Küssnacht am Rigi**

### Hilfreiche neue Geräte

Der in der Schweiz führende Hersteller von elektronischen Geräten wie Arenzähler, Digital-Tachometern usw. hat die Produktpalette um einige ganz interessante Geräte erweitert. Dem neuen Trend in der Landwirtschaft folgend, wurde auf die Notwendigkeit eingegangen, Geräte zur Verfügung zu stellen, welche die gemeinsame Maschinenhaltung erleichtern. Für diese Aufgabe werden batteriebetriebene einfache Geräte für den Anbau an jede Art von Maschinen angeboten. Ein Prunkstück, welches lange Entwicklungsarbeiten erforderte, ist der Fuhrenzähler für Mistzettler und Druckfässer. Dieser Zähler ist nach dem gleichen Konzept gebaut wie der Zytron. Der Stundenzähler Zytron ist bekanntlich mit einem Sensor verbunden und zählt nur dann, wenn die Maschine wirklich läuft. Zu dieser Gerätreihe gehören auch: ein stromunabhängiger Arenzähler, ein Stückzähler und ein Stundenzähler,

welcher auch eine Drehzahl anzeigt.

Für eine anspruchsvollere Maschinenzeiterfassung, zum Beispiel in Maschinengemeinschaften, gibt es neu ein Gerätessystem, welches für jede Maschine die gemachten Arbeiten mit Datum, Betriebszeit und Kundenname erfasst. Die erfassten Daten können an einem ebenfalls stromunabhängigen Auswertegerät nach verschiedenen Gesichtspunkten, zum Beispiel als Total für einen bestimmten Kunden bzw. für eine Maschine zur Anzeige gebracht werden. Wenn ein Drucker am Auswertegerät ansteckt ist, werden die Daten, das heisst, die verwendete Maschine, Kundenname, Datum und Arbeitszeit in jeder gewünschten Form ausgedruckt und/oder totalisiert. Auch die Palette von Steuergeräten wurde erweitert: Entsprechend dem bewährten Belegungsmaschine-Steuergerät und der Holzhacker-Einzugsteuerung gibt es neu ein Steuergerät für Gülleverteiler.

**Agroelec AG  
Oberstammheim**

## Service Company AG Oberbipp

Die Service Company zeigt an der AGRAMA nebst dem Standardprogramm diverse Neuheiten:

### MF3075:

Der neue Traktor MF 3075 ausgerüstet mit einem 4-Zylinder-4-Liter Turbomotor (95 PS). Merkmale:

- Der neue Dynatorque-Motor (Perkins Quadram-Motor), dieser Motor zeichnet sich durch seinen speziellen Drehmomentverlauf aus.
- Das Dynashift-Getriebe, dieses Getriebe (patentiert von MF) hat vier unter Last schaltbare Gänge und somit total 32 Vorwärts- und Rückwärtsgänge.

### Rollant 46 Rotocut:

Neue Technik macht Rundballenpressen noch effizienter. Jetzt bietet Claas eine neue Si-

lagepresse mit Schneideeinrichtung an. Ausgerüstet mit 14 Messern, schneidet die Rollant das Erntegut in kleine Futterportionen, die später leicht wieder auseinandergleiten.

Merkmale:

- Die Ballen werden noch dichter und lassen sich viel leichter auflösen. Das bringt vor allem bei Anweksilage grosse Erleichterung.
- 2 m-breites Pick-up, dies gewährleistet auch bei Kurvenfahrt eine saubere Erntegutaufnahme.

### Skorpion 7655:

Der neue Ballenwickler von Kverneland, Skorpion 7655,wickelt Vierkantballen wie auch Rundballen perfekt.

Merkmale:

- Gezogene Offset-Maschine, Ballen werden automatisch auf-



Der neue MF 3075 mit 95 PS.

genommen (kein zweiter Schlepper mit Frontlader mehr nötig)

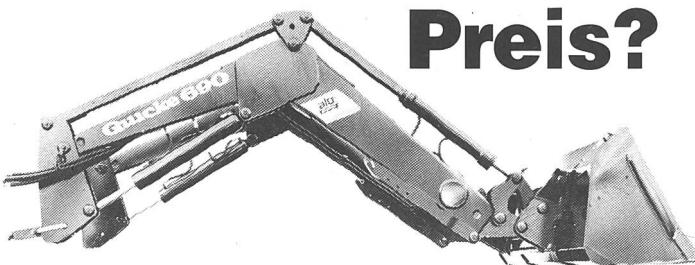
- Wickelt 4-Kantballen mit den Massen von 80 x 80 cm bis 70 x 120 cm und alle Größen dazwischen.

- Eine Elektronik (PLC) überwacht das Wickeln der Ballen, insbesondere die Folienüberlappung, automatisch.
- Leistung pro Stunde ca. 35 Quadrant-Grossballen.



Freisicht-Frontlader

## SERIE Q



# Preis? Günstig!

Spitzentechnik und  
Spitzenqualität  
zu konkurrenzlosen  
Preisen

Verlangen Sie unseren 20seitigen Frontladerprospekt und 12seitigen Arbeitsgeräteprospekt und erfahren Sie mehr von allen weiteren technischen Vorteilen!

# Quicke

CH-4704 Niederbipp  
Tel. 065 73 23 63  
Fax. 065 73 13 01

Bureau du vente  
R. Wagner, 1510 Moudon  
Tel. 021 905 2613

**speriwa**  
Maschinen und Ersatzteile

**ZAUGG**  
**UNIVERSAL**  
**KIPPER-**  
**SCHAUFEL**



- für Traktoren und Zweiachsmäher
- Unterlenker-Schnellanschluss
- Solide Stahlkonstruktion

**Gebr. Zaugg AG**  
Eggiwil

3537 Eggiwil Tel. 035/61951

### Zu verkaufen

- Rotormäher Niemeyer RO 230 HK
- Düngerstreuer Vicon
- Kleindüngerstreuer Rotasem
- Getreidelagersilos 4eckig Baukastensystem mit Trocknungsanlage und Förderschnecken und Elevator
- Ladebunker Ursinn 8,5 m<sup>3</sup>
- ZR-Röder Kleine KR 6 II
- Rübenhackgerät Rau 6reihig
- 4-Räder, Pneu 16,9 x 26 zu MB-trac 1000/1100
- Fronthydraulik zu MB-trac 1000/1100
- Seilwinde an Dreipunkt
- Heulüfter Axial 15 PS
- Süßmostflaschen 25 l, 40 Stk.

**Tel. 042 64 11 58**

**Komplette, fahrbare  
Schweissanlagen für  
jeden Bedarf.**

**GLOOR**  
macht's leichter,  
mit schwerem Geschütz  
aufzufahren.

Feuer und Flamme für 3400 Burgdorf/  
Schweiz  
Tel. 034/22 29 01  
Fax 034/23 15 46  
Telex 914 124

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

